



**FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS
Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LOS REFUGIADOS**

ESTADOS DE CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico terminado
el 31 de diciembre de 1966**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6D (A/6706/Add.4)**

NACIONES UNIDAS

**FONDOS CONSTITUIDOS MEDIANTE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS
Y ADMINISTRADOS POR EL ALTO COMISIONADO DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS**

ESTADOS DE CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1966**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6D (A/6706/Add.4)**



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1967

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
Carta de envío	iv
A. Estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966:	
<i>Estado I.</i> Estado consolidado del activo y del pasivo al 31 de diciembre de 1966	2
<i>Estado II.</i> Ingresos y gastos del ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, excluidos los fondos especiales de indemnización	4
<i>Estado III.</i> Ingresos y gastos de los fondos especiales de indemnización para el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, incluidos los totales acumulativos	6
Cuadros de los estados de cuentas:	
<i>Cuadro 1.</i> Operaciones crediticias	7
<i>Cuadro 2.</i> Obligaciones contraídas, liquidadas y pendientes al 31 de diciembre de 1966	8
<i>Cuadro 3.</i> Contribuciones pagadas o prometidas por los gobiernos para 1966	9
<i>Cuadro 4.</i> Donaciones privadas recibidas en 1966	11
<i>Cuadro 5.</i> Fondos fiduciarios especiales: estado de ingresos, gastos y saldos al 31 de diciembre de 1966	12
<i>Cuadro 6.</i> Cuenta de educación de los refugiados	16
<i>Cuadro 7.</i> Planes de producción de discos de larga duración	17
I. Ingresos de los planes y asignaciones efectuadas al 31 de diciembre de 1966	17
II. Asignaciones y gastos efectuados por el ACNUR para la promoción de los planes	18
III. Operación "Greetings from the Skies"	18
B. Informe de la Junta de Auditores	21

CARTA DE ENVIO

12 de junio de 1967

Muy señor mío:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros al 31 de diciembre de 1966, correspondientes a los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias y administrados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

Asimismo tengo el gusto de presentar el informe de la Junta sobre los estados de cuentas de los fondos mencionados en el párrafo anterior correspondientes al año 1966.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) Roger PELTOT
Presidente de la Junta de Auditores

Al Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

**A. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1966**

Estado consolidado del activo y del

(En dólares)

ACTIVO

	Fondos espe- ciales de indemnización	Otros fondos	Total
<i>Efectivo e inversiones:</i>			
Efectivo en caja	—	80,00	
Cuentas corrientes	62.372,34	404.700,06	
Cuentas a 48 horas	110.000,00	901.738,67	
Cuentas de depósito	—	4.500.000,00	
Valores ^a	—	69.445,44	
	<u>172.372,34</u>	<u>5.875.964,17</u>	6.048.336,51
<i>Cuentas por cobrar:</i>			
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro 3) ..	867.500,00	255.018,78	
Intereses devengados	—	105.257,73	
Pagos reembolsables por concepto de indemnización	414.444,74	—	
SalDOS no utilizados en los proyectos y reembolsables por los organismos de ejecución	—	83.299,91	
Cuentas a largo plazo por cobrar a los organismos de ejecución	—	28.543,79	
Discos de larga duración: producto de las ventas locales ..	—	33.180,90	
Varios	353,69	17.878,38	
	<u>1.282.298,43</u>	<u>523.179,49</u>	1.805.477,92
<i>Préstamos hechos a refugiados o en su beneficio (cuadro 1):</i>			
Préstamos pendientes	—	12.170.459,85	
<i>Menos:</i>			
Sumas pagaderas, al recibo de las mismas, a:			
Fundación Calouste Gulbenkian	—	93.527,12	
Consejo Noruego para los Refugiados	—	43.132,05	
Organismos de ejecución en concepto de comisiones de cobro	—	416.047,92	
		<u>11.617.752,76</u>	11.617.752,76
	<u>1.454.670,77</u>	<u>18.016.896,42</u>	<u>19.471.567,19</u>

	\$
^a Integrados por: Obligaciones de 1957 del Banque Hypothécaire Suisse (Fr. S. 300.000,00) al 4,5%	69.444,44
Bonos turcos de 1870	1,00
	<u>69.445,44</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) J. HEIDLER
Oficial Ejecutivo

CERTIFICADO DE

Los estados financieros presentados por el Alto Comisionado de las Naciones el 31 de diciembre de 1966, han sido examinados en conformidad con las instrucciones como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a

pasivo al 31 de diciembre de 1966

de los EE. UU.)

PASIVO

Obligaciones para proyectos (cuadro 2):

Programa ordinario para 1966	917.593,32	
Programas ordinarios anteriores (1963-1965)	623.992,55	
Principales programas de ayuda	2.343.933,20	
Fondos fiduciarios especiales	460.937,59	
Fondo de emergencia	142.458,14	
		<hr/>
		4.488.914,80

Cuentas por pagar:

Cuenta de liquidación de las Naciones Unidas	291.541,67	
Planes de producción de discos de larga duración	54.482,37	
Varios	12.749,54	
		<hr/>
		358.773,58

Reserva para imprevistos:

Para préstamos hechos a los refugiados o en su beneficio	11.617.752,76	
Para cuentas a largo plazo por cobrar a los organismos de ejecución	21.641,51	
Para pagos por rescisión a empleados locales de Grecia	6.141,73	
		<hr/>
		11.645.536,00

Saldo (estados II y III):

Fondo Especial de Indemnización para 1960	572.170,77	
Fondo Especial de Indemnización suplementario para 1966	882.500,00	
		<hr/>
	1.454.670,77	
		<hr/>
Programa ordinario para 1966	(286.593,40)	
Fondos fiduciarios especiales	351.988,76	
Fondo de Emergencia	500.000,00	
Fondos reservados	958.276,68	
		<hr/>
	1.523.672,04	2.978.342,81
		<hr/>
		19.471.567,19
		<hr/>
		<hr/>

APROBADO:

(Firmado) Príncipe Sadruddin AGA KHAN
 Alto Comisionado de las Naciones Unidas
 para los Refugiados

VERIFICACION DE CUENTAS

Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado
 ciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones necesarios y,
 nuestro juicio, dichos estados son exactos.

(Firmado) Roger PELTOT, Bélgica
 Reginaldo MENDOZA, Colombia
 S. M. RAZA, Paquistán

Ingresos y gastos del ejercicio económico
excluidos los fondos
(En dólares)

	<i>Programa ordinario para 1966</i>	<i>Programas ordinarios anteriores (1963-1965)</i>
I. SALDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1965		
II. INGRESOS		
A. CONTRIBUCIONES		
Contribuciones de los gobiernos (cuadro 3)	3.118.975,00	1.000,00
Donaciones privadas (cuadro 4)	194.572,48	88.990,38
	<u>3.313.547,48</u>	<u>89.990,38</u>
B. OTROS INGRESOS		
Reembolso de préstamos (cuadro 1)	—	—
Intereses devengados	—	—
Diferencias de tipos de cambio	—	—
Planes de producción de discos de larga duración (cuadro 7)	—	—
Varios	13.070,78	—
C. AJUSTES DE PROYECTOS DE AÑOS ANTERIORES		
Cancelación de obligaciones de años anteriores	—	76.911,29
Reembolsos, por los organismos de ejecución, de fondos no utilizados en proyectos de años anteriores	—	74.376,84
Cargas adicionales respecto de proyectos de años anteriores	—	(57,37)
TOTAL DE INGRESOS	<u>3.326.618,26</u>	<u>241.221,14</u>
III. TRANSFERENCIAS		
De contribuciones de años anteriores	—	5.008,00
De ajustes de proyectos de años anteriores	—	(246.229,14)
TOTAL DE FONDOS DISPONIBLES	<u>3.326.618,26</u>	<u>—</u>
IV. GASTOS		
Obligaciones contraídas en 1966 (cuadro 2)	3.613.141,63	—
Pagos graciabes	70,03	—
TOTAL DE GASTOS	<u>3.613.211,66</u>	<u>—</u>
V. SALDO (DÉFICIT) AL 31 DE DICIEMBRE DE 1966	<u>(286.593,40)^a</u>	<u>—</u>

^a El déficit del programa ordinario de 1966 queda garantizado por los fondos reservados hasta que se reciban las donaciones diciembre de 1966 es de 671.683,28 dólares de los Estados Unidos.

^b Suma necesaria para mantener el Fondo de Emergencia a su nivel máximo.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) J. HEIDLER
Oficial Ejecutivo

CERTIFICADO DE

Los estados financieros presentados por el Alto Comisionado de las Naciones
31 de diciembre de 1966, han sido examinados en conformidad con las instrucciones
resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro

12 de junio de 1967

terminado el 31 de diciembre de 1966,
especiales de indemnización
de los EE. UU.)

<i>Principales programas de ayuda</i>	<i>Fondos fiduciarios especiales</i>	<i>Fondo de emergencia</i>	<i>Aportación al presupuesto de la Naciones Unidas</i>	<i>Fondos reservados</i>	<i>Total</i>
389.453,39	416.753,44	500.000,00	—	434.175,74	1.740.382,57
30.000,00	188.909,67	10.000,00	—	—	3.348.884,67
26.861,22	250.330,30	—	—	—	560.754,38
56.861,22	439.239,97	10.000,00	—	—	3.909.639,05
—	—	229.595,99 ^b	—	270.294,97	499.890,96
—	—	—	351.035,00	14.853,77	365.888,77
—	—	—	—	(7.441,59)	(7.441,59)
—	111.109,26	—	—	—	111.109,26
—	—	—	—	—	13.070,78
124.493,85	594,83	6.653,96	—	—	208.653,93
106.136,19	820,69	—	—	—	181.333,72
—	(49,46)	—	—	—	(106,83)
287.491,26	551.715,29	246.249,95	351.035,00	277.707,15	5.282.038,05
—	(5.008,00)	—	—	—	—
(164,65)	—	—	—	246.393,79	—
676.780,00	963.460,73	746.249,95	351.035,00	958.276,68	7.022.420,62
676.780,00	611.471,97	246.249,95	351.035,00	—	5.498.678,55
—	—	—	—	—	70,03
676.780,00	611.471,97	246.249,95	351.035,00	—	5.498.748,58
—	351.988,76	500.000,00	—	958.276,68 ^a	1.523.672,04

privadas prometidas para proyectos de dicho programa. En consecuencia, el saldo disponible de los fondos reservados al 31 de

APROBADO:

(Firmado) Príncipe Sadruddin AGA KHAN
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

VERIFICACION DE CUENTAS

Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado el
recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones necesarios y, como
juicio, dichos estados son exactos.

(Firmado) Roger PELTOT, Bélgica
Reginaldo MENDOZA, Colombia
S. M. RAZA, Paquistán

Ingresos y gastos de los fondos especiales de indemnización para el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, incluidos los totales acumulativos

(En dólares de los EE. UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1966</i>	<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1966</i>
I. FONDO ESPECIAL DE INDEMNIZACIÓN PARA 1960		
I. <i>Saldo al 31 de diciembre de 1965</i>	481.742,09	—
II. <i>Ingresos</i>		
Recibidos del Gobierno de la República Federal de Alemania	—	10.714.285,70
Intereses devengados	8.289,51	1.574.979,74
Ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	(226,83)	238.332,75
	<u>489.804,77</u>	<u>12.527.598,19</u>
III. <i>Ajuste de los gastos de años anteriores</i>		
Reembolsos de pagos efectuados a refugiados en años anteriores	242.097,50	1.075.225,93
	<u>731.902,27</u>	<u>13.602.824,12</u>
IV. <i>Gastos</i>		
Pagos a refugiados	159.731,50	13.028.560,85
Cancelaciones	—	2.092,50
V. <i>Saldo al 31 de diciembre de 1966</i>	<u>572.170,77</u>	<u>572.170,77</u>
II. FONDO ESPECIAL DE INDEMNIZACIÓN SUPLEMENTARIO PARA 1966		
I. <i>Ingresos</i>		
Recibidos del Gobierno de la República Federal de Alemania	882.500,00	882.500,00
II. <i>Gastos</i>	—	—
III. <i>Saldo al 31 de diciembre de 1966</i>	<u>882.500,00</u>	<u>882.500,00</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) J. HEIDLER
Oficial Ejecutivo

APROBADO:

(Firmado) Príncipe Sadruddin AGA KHAN
Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

Los estados financieros presentados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, han sido examinados en conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dichos estados son exactos.

(Firmado) Roger PELTOT, *Bélgica*
Reginaldo MENDOZA, *Colombia*
S. M. RAZA, *Paquistán*

12 de junio de 1967

CUADROS DE LOS ESTADOS DE CUENTAS

CUADRO 1

Operaciones crediticias

(En dólares de los EE. UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1966</i>	<i>Total acumulativo al 31 de diciembre de 1966</i>
<i>Préstamos hechos a los refugiados o en su beneficio</i>		
Sumas pagadas	73.319,77	15.625.075,47
Ajustes:		
Préstamos no utilizados que han reintegrado o están por reintegrar los organismos de ejecución	(14.421,51)	(732.181,52)
Diferencias de tipos de cambio	—	174.290,11
	<u>58.898,26</u>	<u>15.067.184,06</u>
<i>Liquidaciones</i>		
Reembolsos	499.890,96	2.337.002,28
Conversión de préstamos en donativos	10.481,12	228.662,93
Cancelaciones	16.750,24	287.260,83
Comisiones de los organismos por cobro de reembolsos ...	9.371,39	43.798,17
	<u>536.493,71</u>	<u>2.896.724,21</u>
<i>Préstamos pendientes al 31 de diciembre de 1966</i>		<u>12.170.459,85^a</u>
<i>Menos:</i>		
Sumas reembolsables al recibo de las mismas a:		
Fundación Calouste Gulbenkian		93.527,12
Consejo Noruego para los Refugiados		43.132,05
Organismos de ejecución en concepto de comisiones por cobro		416.047,92
		<u>552.707,09</u>
<i>Reembolsos netos por cobrar al 31 de diciembre de 1966</i> ..		<u>11.617.752,76</u>
^a <i>Composición de los préstamos pendientes al 31 de diciembre de 1966:</i>		
Programa ordinario para 1966		11.940,07
Programas ordinarios anteriores (1963-1965)		27.531,91
Principales programas de ayuda		11.932.923,98
Fondos Fiduciarios Especiales		197.217,56
Fondo de Emergencia		846,33
		<u>12.170.459,85</u>

CUADRO 2

**Obligaciones contraídas, liquidadas y pendientes
al 31 de diciembre de 1966**
(En dólares de los EE. UU.)

	Programa ordinario para 1966	Programas ordinarios anteriores (1963-1965)	Principales programas de ayuda	Fondos fiduciarios especiales	Fondo de emergencia	Total
<i>Obligaciones pendientes al 31 de diciembre de 1965</i>	—	1.629.604,03	2.831.067,91	554.359,02	102.741,43	5.117.772,39
<i>Obligaciones contraídas en 1966</i>	3.613.211,66 ^a	—	676.780,00	611.471,97	246.249,95	5.147.713,58
	3.613.211,66	1.629.604,03	3.507.847,91	1.165.830,99	348.991,38	10.265.435,97
<i>Liquidadas en 1966:</i>						
Mediante desembolsos	2.695.618,34	928.700,19	1.039.420,86	704.298,57	199.879,28	5.567.917,24
Mediante cancelación de obligaciones de años anteriores	—	76.911,29	124.493,85	594,83	6.653,96	208.653,93
TOTAL	2.695.618,34	1.005.611,48	1.163.914,71	704.893,40	206.533,24	5.776.571,17
<i>Obligaciones pendientes al 31 de diciembre de 1966</i>	917.593,32	623.992,55	2.343.933,20 ^b	460.937,59	142.458,14	4.488.914,80
Constituidas por:						
Obligaciones de años anteriores	—	623.992,55	2.022.382,18	339.138,52	11.361,81	2.996.875,06
Obligaciones del año en curso	917.593,32	—	321.551,02	121.799,07	131.096,33	1.492.039,74

^a Incluido un pago graciable en virtud del artículo 10.3 del Reglamento Financiero, de 70,03 dólares, que representan la indemnización pagada a la Asociación de Jóvenes Cristianos de Kenia por dinero que robó un refugiado del que se había hecho cargo la Asociación a petición del Alto Comisionado.

^b Incluida una suma de 566.139,55 dólares de los EE.UU. reservados para un proyecto de vivienda en Grecia, respecto del cual todavía no se ha firmado el acuerdo.

Contribuciones pagadas o prometidas por los gobiernos para 1966

(En dólares de los EE. UU.)

País	Programa ordinario para 1966	Programas ordinarios anteriores (1963-1965)	Principales programas de ayuda	Fondos especiales de indemnización	Fondo de emergencia	Total
Argelia	6.000,00					6.000,00
Australia	150.000,00					150.000,00
Austria	30.000,00					30.000,00
Bélgica	150.000,00 ^a			50.000,00 ^a		200.000,00
Canadá	324.074,00					324.074,00
Costa de Marfil	3.060,00					3.060,00
China	5.000,00					5.000,00
Chipre	500,00					500,00
Dinamarca	94.107,00					94.107,00
España	10.000,00					10.000,00
Estados Unidos de América	650.000,00					650.000,00
Finlandia	10.000,00					10.000,00
Francia	259.242,00					259.242,00
Gabón	1.000,00					1.000,00
Ghana	3.000,00					3.000,00
Grecia	10.000,00		30.000,00 ^a			40.000,00
India	2.000,00 ^a					2.000,00
Irak	5.000,00					5.000,00
Irán	5.000,00					5.000,00
Irlanda	5.000,00					5.000,00
Islandia	5.750,00 ^a					5.750,00
Israel	5.000,00					5.000,00
Italia	3.000,00					3.000,00
Kenia	1.000,00 ^a					1.000,00
Liberia	5.000,00					5.000,00
Libia	2.000,00 ^a					2.000,00
Liechtenstein	3.472,00					3.472,00
Luxemburgo	3.000,00					3.000,00
Madagascar	615,00					615,00
Malasia	1.000,00					1.000,00
Malawi	419,00					419,00
Marruecos	9.960,00					9.960,00
Níger	408,00 ^a					408,00
Noruega	125.919,00				10.000,00	135.919,00
Nueva Zelandia	28.000,00					28.000,00
Países Bajos	147.487,00			1.763,89		151.278,67
	{ 542,00 ^a			1.485,78 ^a		
Perú	—	1.000,00				1.000,00
Portugal	{ 1.000,00					
	{ 3.000,00 ^a					4.000,00

CUADRO 3 (continuación)

(En dólares de los EE. UU.)

<i>País</i>	<i>Programa ordinario para 1966</i>	<i>Programas ordinarios anteriores (1963-1965)</i>	<i>Principales programas de ayuda</i>	<i>Fondos especiales de indemnización</i>	<i>Fondo de emergencia</i>	<i>Total</i>
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte...	339.300,00					339.300,00
República Federal de Alemania	300.000,00					300.000,00
República Unida de Tanzania	2.800,00					2.800,00
Santa Sede	17.500,00					17.500,00
Senegal	4.080,00					4.080,00
Sierra Leona	700,00					700,00
Suecia	250.000,00			135.660,00		385.660,00
Suiza	115.740,00					115.740,00
Togo	1.633,00 ^a					1.633,00
Trinidad y Tabago	1.000,00					1.000,00
Túnez	2.500,00					2.500,00
Turquía	2.667,00					2.667,00
Venezuela	4.000,00					4.000,00
Yugoslavia	7.500,00					7.500,00
TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS	3.118.975,00	1.000,00	30.000,00	188.909,67	10.000,00	3.348.884,67
De las cuales estaban prometidas pero aún pendientes de pago en 31 de diciembre de 1966	166.333,00		30.000,00	51.485,78		247.818,78

Además, las siguientes contribuciones gubernamentales se habían prometido para años anteriores pero aún estaban pendientes de pago en 31 de diciembre de 1966:

	<i>En dólares de los EE. UU.</i>
Indonesia (programa ordinario para 1964)	1.200,00
Irán (programa ordinario para 1965)	2.000,00
Mauritania (fondos fiduciarios especiales)	4.000,00
TOTAL DE LAS CONTRIBUCIONES GUBERNAMENTALES PROMETIDAS PENDIENTES DE PAGO	255.018,78

^a Prometida pero no pagada al 31 de diciembre de 1966.

CUADRO 4

Donaciones privadas recibidas en 1966

(En dólares de los EE. UU.)

<i>Donante</i>	<i>Programa ordinario para 1966</i>	<i>Programas ordinarios anteriores (1963-1965)</i>	<i>Principales programas de ayuda</i>	<i>Fondos fiduciarios especiales</i>	<i>Total</i>
Anónimos	—	—	—	10.553,43	10.553,43
Asociaciones Soroptimistas	—	—	26.861,22	209,31	27.070,53
Ayuda a los refugiados europeos	—	—	—	917,39	917,39
British Council of Churches	—	—	—	39.901,57	39.901,57
Campaña australiana contra el hambre ...	—	9.173,39	—	—	9.173,39
Comité Finlandés de Ayuda a los Refugiados	—	—	—	2.188,28	2.188,28
Consejo Danés para los Refugiados	160.156,36	50.800,00	—	—	210.956,36
Consejo Noruego para los Refugiados ...	—	—	—	22.469,88	22.469,88
Council for Organization for Relief Services Overseas	—	—	—	86.004,48	86.004,48
Federación Luterana Mundial	—	—	—	2.240,00	2.240,00
Fondo de las Naciones Unidas para los Refugiados	—	—	—	15.000,00	15.000,00
Fundación Hazel Dell	—	—	—	3.000,00	3.000,00
Legado Banfield	11.201,34	—	—	—	11.201,34
Legado Scott	—	3.125,14	—	—	3.125,14
Oxford Committee for Famine Relief ...	—	24.883,79	—	61.485,83	86.369,62
Servicio Universitario Mundial	—	—	—	1.000,00	1.000,00
United Kingdom Committee for European Campaign	10.361,24	—	—	—	10.361,24
United States Committee for Refugees ..	1.500,00	—	—	—	1.500,00
Varios	11.353,54	1.008,06	—	5.360,13	17.721,73
TOTAL	194.572,48	88.990,38	26.861,22	250.330,30	560.754,38

FONDOS FIDUCIA
Estado de ingresos, gastos y
(En dólares)

<i>Finalidad</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 1965</i>	<i>Ajustes y traspasos en 1966</i>
1. <i>Cuenta de educación de los refugiados (cuadro 6)</i>		
a) Refugiados angolanos en el Congo	13.565,89	820,69 ^a
b) Refugiados mozambiqueños en Tanzania	23.910,35	—
c) Refugiados rwandeses y sudaneses en Uganda y Burundi	5.000,00	22,85 ^b
d) Refugiados rwandeses y congolese en Suiza	590,28	—
e) Refugiados tibetanos en Nepal	—	—
f) Alumnos refugiados en Zambia	—	—
g) Sin especificar	—	—
TOTAL DE LA CUENTA DE EDUCACIÓN DE LOS REFUGIADOS	43.066,52	843,54
2. <i>Argelia</i>		
Operación de socorro	2.999,50	—
3. <i>Austria</i>		
Viviendas para refugiados húngaros	—	—
4. <i>Francia</i>		
Asistencia a artistas refugiados	2.314,81	—
5. <i>Alemania</i>		
Integración de refugiados fuera de campamentos	7.500,00	—
Asistencia postcarcelaria	—	—
6. <i>Grecia</i>		
a) Asistencia a refugiados alojados en campamentos	444,75	—
b) Equipo para viviendas en Kareas	10.333,33	—
c) Asistencia a los casos que dependían del Programa de ayuda de los Estados Unidos para los fugitivos	1.500,00	—
d) Ayuda a estudiantes refugiados	—	391,12 ^b
e) Viviendas para refugiados armenios	—	—
f) Asistencia a refugiados étnicos griegos	—	25.000,00 ^c
g) Viviendas para refugiados armenios y asirios	—	—
7. <i>Yugoslavia</i>		
Equipo para un centro de recepción	10.000,00	—
8. <i>Oriente Medio</i>		
a) Viviendas y equipo en el Líbano	46.259,92	—
b) Asistencia médica y ayuda suplementaria a refugiados en El Cairo ..	—	—
9. <i>Lejano Oriente</i>		
a) Transporte de refugiados por medio del Comité Intergubernamental para las Migraciones Europeas	—	—
b) Asentamiento de "antiguos creyentes"	106.006,72	59.281,00 ^c
c) Enfermería Wong Tai Sin	—	—
10. <i>Macao</i>		
Asistencia a refugiados chinos	46.282,45	—
11. <i>Refugiados tibetanos</i>		
a) Equipo agrícola para refugiados en la India y asistencia médica ..	—	(42.000,00) ^c
b) Proyecto agrícola en Nepal	—	—
c) Fondos en depósito para refugiados tibetanos	—	—
d) Ayuda suplementaria	—	—

RIOS ESPECIALES**saldos al 31 de diciembre de 1966***de los EE. UU.)*

<i>Ingresos en 1966s</i>	<i>Obligaciones liquidadas mediante desembolsos durante el año en curso</i>		<i>Obligaciones pendientes</i>		<i>Saldo al 31 de diciembre de 1966</i>
	<i>Obligaciones correspondientes a años anteriores</i>	<i>Obligaciones correspondientes al año en curso</i>	<i>Años anteriores</i>	<i>Año en curso</i>	
34.504,00	11.000,00	23.639,22	—	25.251,36	—
83.584,28	—	84.238,63	—	23.256,00	—
20.536,26	16.728,38	14.118,94	—	11.440,17	—
—	—	548,91	—	—	41,37
5.669,88	—	5.669,88	—	—	—
209,31	—	—	—	—	209,31
15.188,84	—	14.000,00	—	—	1.188,84
<u>-159.692,57</u>	<u>27.728,38</u>	<u>142.215,58</u>	<u>—</u>	<u>59.947,53</u>	<u>1.439,52</u>
—	90.000,00	—	79.000,00	—	2.999,50
1.256,93	—	1.256,93	—	—	—
1.206,25	8.590,73	1.201,74	40,08	2.144,32	175,00
—	—	7.500,00	—	—	—
—	1.932,94	—	1.823,43	—	—
72,25	—	316,75	—	—	200,25
—	1.247,53	—	—	10.333,33	—
—	—	1.500,00	—	—	—
—	3.333,88	391,12	—	—	—
2.000,00	—	2.000,00	—	—	—
—	—	25.000,00	—	—	—
—	9.573,41	—	60.954,40	—	—
—	—	10.000,00	—	—	—
—	(661,81)	—	6.629,64	—	46.259,92
—	2.350,62	—	3.405,52	—	—
50.000,00	—	—	—	—	50.000,00
79.008,68	—	165.287,72	—	—	79.008,68
—	—	—	14.412,69	—	—
392,03	—	25.392,03	—	21.282,45	—
42.000,00	15.000,00	—	—	—	—
2.800,00	—	—	—	—	2.800,00
3.074,25	—	—	—	—	3.074,25
—	4.480,54	—	—	—	—

FONDOS FIDUCIA

Estado de ingresos, gastos y

(En dólares)

<i>Finalidad</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 1965</i>	<i>Ajustes y traspasos en 1966</i>
12. <i>Refugiados en Africa</i>		
a) Contribución gubernamental transferida al programa ordinario	5.000,00	(5.000,00) ^a
b) Compra de alimentos y gastos de transporte	2.800,00	2.800,00 ^c
c) Repatriación de refugiados congoleños	—	4.601,00 ^c
d) Refugiados en Burundi	—	—
e) Repatriación de árabes manga	—	—
f) Asistencia a refugiados en la República de Somalia	—	—
g) Asistencia a refugiados en Tanzania	—	9.000,00 ^c
h) Refugiados rwandeses en Mweni, Tanzania	—	—
i) Mantas para refugiados en Zambia	—	—
j) Asistencia a refugiados de Sudáfrica en varios países africanos ..	—	—
13. <i>Protección jurídica en Africa y Asia</i>	—	—
14. <i>Fondo especial de reasentamiento</i>	—	20.000,00 ^c
15. <i>Plan de producción de un disco de larga duración</i> (cuadro 7)	130.314,40	(78.251,14)
16. <i>Gastos administrativos de la campaña europea</i>	—	—
17. <i>Varios</i>	1.931,04	(307,46) ^e
TOTAL GENERAL	416.753,44	(3.641,94)^f

^a Reembolso, por el organismo de ejecución, de fondos no utilizados respecto de los gastos de años anteriores.

^b Cancelación de obligaciones de años anteriores en 1966.

^c Asignaciones con cargo al producto del *All Star Festival* y del Festival Internacional de Piano por un total de 120.682 dólares según se indica en la primera parte del cuadro 7, letra D, menos reembolsos de anticipos de 42.000 dólares según se ve en 11 a) *supra*. Los 42.000 dólares son parte de los 42.250 dólares que aparecen en la primera parte del cuadro 7, en la letra C.

^d Contribución recibida del Gobierno de Bélgica en 1965 y retenida "en depósito" para ser transferida al programa ordinario de 1965 en 1966.

^e Saldo de una donación recibida en 1965 y devuelta al donante (299,46 dólares) y transferencia de un saldo (8 dólares) al programa ordinario de 1965.

RIOS ESPECIALES**saldos al 31 de diciembre de 1966***de los EE. UU.)*

<i>Ingresos en 1966s</i>	<i>Obligaciones liquidadas mediante desembolsos durante el año en curso</i>		<i>Obligaciones pendientes</i>		<i>Saldo al 31 de diciembre de 1966</i>
	<i>Obligaciones correspondientes a años anteriores</i>	<i>Obligaciones correspondientes al año en curso</i>	<i>Años anteriores</i>	<i>Año en curso</i>	
—	—	—	—	—	—
26.378,52	1.800,00	31.978,52	—	—	—
—	—	2.154,37	—	—	2.446,63
30.627,27	—	13.627,28	—	17.000,00	—
7.800,34	6.549,68	908,90	—	6.891,44	—
5.000,00	—	5.000,00	—	—	—
—	—	9.000,00	—	—	—
4.200,00	—	—	—	4.200,00	—
2.240,00	—	2.240,00	—	—	—
15.000,00	—	15.000,00	—	—	—
—	1.866,29	—	6.239,48	—	—
—	16.018,47	20.000,00	850,81	—	—
111.109,26	(5.197,47)	—	165.647,47	—	163.172,52
—	29.862,48	—	135,00	—	—
6.490,87	150,00	7.701,96	—	—	412,49
<u>550.349,23^h</u>	<u>214.625,67</u>	<u>489.672,90</u>	<u>339.138,52</u>	<u>121.799,07</u>	<u>351.988,76</u>

^f De los cuales: Ajustes (cuadro II, sección II C) \$ 1.366,06
 Transferencias (cuadro II, sección III) (5.008,00)
 (3.641,94)

^g No se incluyen los ajustes.

^h Contribuciones y otros ingresos (cuadro II, sección II A y B) 550.349,23
 Ajustes (cuadro II, sección II C) 1.366,06
 TOTAL DE INGRESOS (cuadro II, sección II) 551.715,29

CUADRO 6

Cuenta de educación de los refugiados

(En dólares de los EE. UU.)

I. INGRESOS Y GASTOS

A. Saldo al 31 de diciembre de 1965		43.066,52
B. Ingresos		
a) Contribuciones de los gobiernos		
Suecia	135.660,00	135.660,00
b) Contribuciones no gubernamentales		
Comité Finlandés de Ayuda a los Refugiados	2.188,28	
Consejo Noruego para los Refugiados	19.669,88	
Servicio Universitario Mundial	1.000,00	
Varios	1.174,41	24.032,57
c) Ajustes correspondientes a proyectos de años anteriores		
Cancelación de obligaciones	22,85	
Reembolso por los organismos de ejecución de fondos no utilizados	820,69	843,54
	TOTAL DE FONDOS DISPONIBLES	203.602,63
C. Gastos		
Obligaciones contraídas en 1966 para:		
Refugiados angolanos en el Congo	48.890,58	
Refugiados mozambiqueños en Tanzania	107.494,63	
Refugiados rwandeses y sudaneses	25.559,11	
Estudiantes rwandeses refugiados en Suiza	548,91	
Estudiantes africanos refugiados	14.000,00	
Refugiados tibetanos en Nepal	5.669,88	202.163,11
D. Saldo al 31 de diciembre de 1966		1.439,52

II. SALDO DE LAS OBLIGACIONES

Obligaciones contraídas en 1966	202.163,11
Pagos efectuados en 1966	142.215,58
Obligaciones pendientes al 31 de diciembre de 1966	59.947,53

CUADRO 7

Planes de producción de discos de larga duración

I. INGRESOS DE LOS PLANES Y ASIGNACIONES EFECTUADAS AL

31 DE DICIEMBRE DE 1966

(En dólares de los EE. UU.)

	<i>All Star Festival</i>	<i>Festival in- ternacional de piano</i>	<i>Greetings from the Skies</i>	<i>Total</i>
<i>Ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966</i>				
A. <i>Saldos no utilizados al 31 de diciembre de 1965</i>	35.743,93	94.570,47	—	130.314,40
Ajuste (transferencia)	—	(1.869,93)	1.869,93	—
B. <i>Producto neto para el ACNUR en 1966</i> ..	6.724,20	99.737,22	4.647,84	111.109,26
C. <i>Ajuste de asignaciones de años anteriores</i>				
Cancelación de obligaciones de años anteriores	180,86	—	—	180,86
Reembolso de anticipos efectuados para proyectos de años anteriores	42.250,00	—	—	42.250,00
Disponible para asignaciones en 1966	84.898,99	192.437,76	6.517,77	283.854,52
D. <i>Asignaciones efectuadas en 1966</i> (cuadro 5)	18.981,46	101.700,54	—	120.682,00
E. <i>Saldos no asignados al 31 de diciembre de 1966</i>	65.917,53	90.737,22	6.517,77	163.172,52
<i>Acumulativo al 31 de diciembre de 1966</i>				
A. <i>Producto neto para el ACNUR</i>	1.486.362,09	231.688,06	6.517,77	1.724.567,92
B. <i>Asignaciones efectuadas:</i>				
Programa ordinario de 1963	530.000,00	—	—	530.000,00
Programa ordinario de 1964	9.953,80	—	—	9.953,80
Programa ordinario de 1965	5.113,04	8.288,58	—	13.401,62
Principales programas de ayuda	18.758,53	—	—	18.758,53
Fondos Fiduciarios Especiales ^a	856.619,19	132.662,26	—	989.281,45
	1.420.444,56	140.950,84	—	1.561.395,40
C. <i>Saldos no asignados al 31 de diciembre de 1966</i>	65.917,53	90.737,22	6.517,77	163.172,52

^a Incluidas las asignaciones que figuran en la sección II del cuadro 7.

CUADRO 7 (continuación)

II. ASIGNACIONES Y GASTOS EFECTUADOS POR EL ACNUR

PARA LA PROMOCIÓN DE LOS PLANES

	<i>Gastos de promoción respecto de</i>		<i>Reserva para planes futuros</i>	<i>Total</i>
	<i>All Star Festival</i>	<i>Festival in- ternacional de piano</i>		
Asignaciones reservadas con cargo al producto del All Star Festival	100.000,00	50.000,00	100.000,00	250.000,00
Reducción de asignaciones en 1965	7.238,10	—	—	7.238,10
	<u>92.761,90</u>	<u>50.000,00</u>	<u>100.000,00</u>	<u>242.761,90</u>
Gastos efectuados (1963-1966)	50.294,35	26.820,08	—	77.114,43
	<u>42.467,55</u>	<u>23.179,92</u>	<u>100.000,00</u>	<u>165.647,47</u>

III. OPERACIÓN "GREETINGS FROM THE SKIES"

A. <i>Recibido de las líneas aéreas</i>	—	186.331,71
B. <i>Gastos:</i>		
Costo de las grabaciones	92.400,09	—
Gastos de promoción	74.378,31	166.778,40
	<u>—</u>	<u>19.553,31</u>
C. <i>Total de beneficios</i>	—	19.553,31
Dos tercios pagaderos al Comité Inter- gubernamental para las Migraciones Europeas	—	(13.035,54)
D. <i>Producto neto para el ACNUR</i>	—	<u>6.517,77</u>

B. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Informe de la Junta de Auditores

1. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ha presentado los siguientes estados financieros, acompañados de los correspondientes cuadros, para certificación:

- I. Estado consolidado del activo y del pasivo al 31 de diciembre de 1966;
- II. Ingresos y gastos del ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, excluidos los fondos especiales de indemnización;
- III. Ingresos y gastos de los fondos especiales de indemnización para el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1966, incluidos los totales acumulativos.

2. Los gastos administrativos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ascendieron en 1966 a 3.092.041 dólares, de los cuales 351.035 han sido abonados a las Naciones Unidas como subsidio, con cargo al programa de ayuda principal de 1966, para sufragar los gastos administrativos.

3. Al 31 de diciembre de 1966 el activo de todos los fondos constituidos mediante contribuciones voluntarias, del fondo de emergencia y de los fondos fiduciarios ascendía a 19.471.567,19 dólares. El pasivo era de 16.493.224,38 dólares, de manera que el saldo a favor era de 2.978.342,81 dólares, distribuidos de la siguiente forma:

(En dólares de los EE. UU.)

Fondo especial de indemnización para 1960	572.170,77
Fondo especial de indemnización suplementario para 1966	882.500,00
Programa ordinario para 1966	(286.593,40)
Fondos fiduciarios especiales	351.988,76
Fondo de emergencia	500.000,00
Fondos "reservados"	958.276,68
	<hr/>
	2.978.342,81
	<hr/>

El déficit del programa ordinario de 1966 está garantizado por los fondos "reservados" hasta el pago de las donaciones privadas prometidas para proyectos correspondientes a ese programa. El saldo disponible de fondos "reservados" al 31 de diciembre de 1966 es, pues, de 671.683,28 dólares.

4. La presentación de los estados y cuadros financieros se ha modificado para darles mayor claridad e incluir más información, habida cuenta de las observaciones hechas por los auditores externos.

5. La Junta de Auditores desea dejar constancia de su reconocimiento por la ayuda brindada por el Alto Comisionado y su personal, así como por los miembros del Servicio de Auditores Internos.

(Firmado) Roger PELTOT, *Bélgica*
Reginaldo MENDOZA, *Colombia*
S. M. RAZA, *Paquistán*

12 de junio de 1967

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.